

日文學程學習日文經驗分享

個人簡歷

基本資料

姓名：李宛茹

國立中山大學外文系 97 級畢業

現就讀 University of East Anglia 碩士班

97 年取得日文學程證書

學習日文 5 年以上

日文學程

李宛如日文學習經驗分享

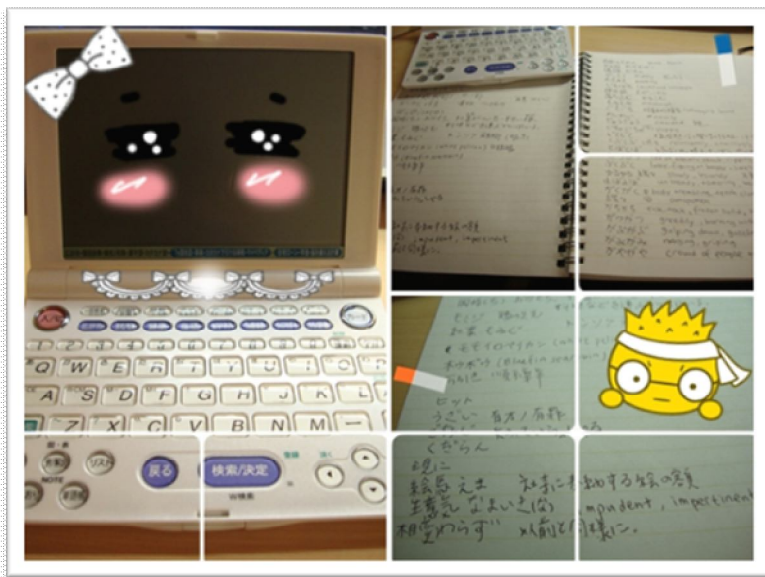
民國 99 年 9 月

談到自己的日文學習，我想一切都來自於我對日語單純的熱誠和對日劇強烈的狂熱。「興趣」是我持續不斷學習的主要動力，因為興趣，學習日文從來不是一件辛苦事，反而充滿了新鮮和趣味。我的方法是從生活開始，和生活息息相關的東西比較容易、比較不會有學習的壓力，也比較實用。如果面臨考試壓力的話，當然就有不同的方式可以加強，不過在平常時，我常用以下的方法來加強我的日文能力。

情境日語靠日劇、動畫

當初會對日文發生興趣，主要是從看日劇開始。透過不同日劇的劇情設定，我可以不同情境下，該說甚麼樣的日語。比方說，最近日劇流行的警視廳題材，就會常常出現辦案時候會用到的用語，跟看愛情故事會聽到的用語完全不同。另一個好處是可以學習到日本時下最新的日常用語，就跟台灣年輕人常常發明出新的辭彙一樣，日本人的新辭彙也常會在日劇中出現。語言不是一成不變的，譬如看到某齣以校園生活為主題的日劇，就會發現，年輕人和其他年紀的人講話的方式也有所不同，而且用字使用也常讓日本的長輩搞不清楚意思，普通的字典也不一定查得到什麼意思，這時候我會用網路搜尋的方式找到這些新辭彙的解釋。

除此之外，我也推薦可以看一些很大眾化的動畫，像是哆啦 A 夢和蠟筆小新，比起日劇用字較簡單，更淺顯易懂，有時候也只是打開聲音當作聽力練習。看日劇和動畫的時候耳朵一定要打開，在加上自己可以模仿聽到的發音說說看，自然地就能模擬自己講出接近日本的口音的日語。我覺得將自己的耳朵打開，也就是培養對於聽日語的敏銳度，對於口說和聽力都極有幫助。



筆記本隨身記單字

聽說一個英文單字要忘記六次才會記得住，所以不管是聽到看到任何單字，我都會寫在筆記本上，有事沒事就翻閱一下，恢復一下記憶。而且實際寫下單字，除了可以加深印象也可以順便練習漢字的寫法。雖說在漢字方面我們比其他國家的人占優勢，但是其實漢字的寫法、念法與意思和中文還是

有些不同，我覺得在學習時要更用心地去感受中日文不同和相似之處，對於加強自己學習日文上的領會力很有幫助。

電子字典隨身查

跟學英文一樣，為了能隨時查詢單字，我花了一筆重金買了第一台日文電子字典。電子字典的好處是輕便性，跟一本厚厚的紙本字典相比，電子字典真的是很方便。不管是看到書本裡或者雜誌裡的不懂的字或者是看日劇聽到有興趣的單字，我便會隨時隨地的查詢。另一個好處是可以交相查詢的中文、日文、以及英文字彙，如此一來便能學習不只一種語言。

利用網路資源學習日語

我以往都只知道買些日文的教科書，不過現在發現透過網路也可以取得更多學習日文的資源。比方說，網路辭典有各種用語的字典和百科全書，可以學到不同領域的用語。透過網路也可以直接看到日本本地的新聞和節目，與過去相較，網路真的拓展了我日文學習的視野，豐富了學習的面向。再者，搜尋的功能也方便直接查詢一些流行語和漢字。也可以看到很多學習日語有成的人分享他們學習日語時的方法。因此我強烈地建議想學好日文的人，不要忽略了網路資源這一個區塊。

第一次說日文緊張又興奮

雖然我「聽」了很多年的日語，卻一直遲遲沒有開口「說出來」的機會。終於在 2008 年到日本畢業旅行時，第一次親身處在日語的環境，又因同行的朋友幾乎沒有人會說日文，於是我就變成全團的支柱。不管是吃飯點餐，問路尋找我們要去的景點，甚至殺價，朋友們都把我「推派」出去，因此我也就得到了許多與真正的日本人說日語的機會。雖說平常自己私下很常自言自語亂說些日文，但第一次面對日本人說他們的語言，心情緊張的不得了，但卻也異常興奮。興奮是因為習終於可以派上用場，是因為害怕自己說錯文法。短短五天裡真真通經驗，讓我發現自己力還是還有哪些確實多加強的地方，同時也到學習語言的時候，環性。因此我覺得如果有到日本交換學生，在當段時間，對於日文的進一大推動力。



多年的學場，緊張字用錯了實實地溝的日語能需要在多深深體會境的重要機會能夠地住上一步無疑是

再次日語「ペラペラ」

雖然我並沒有機會到日本交換學生，但畢業一年後，我選擇到英國念書，在當地有機會接觸到同樣出國留學的日本人，也很幸運的碰上了住在同一層樓的 Japanese flat mate。我知道這是我練習口說的好機會，再次鼓起勇氣和日本 flat mate 說起日語，也不曉得是因為一年後「功力」提升還是因為輕鬆的閒話家常沒有壓力，終於有真正順暢說日語的感覺了，雖然有時候難免會遇到該如何正確表達自己的意思狀況，不過正因為希望能更精準地表達自己想說的話，讓我告訴自己要更努力的學習。很感謝日本友人恭子さん一年內的陪伴，之後也會持續加深自己日語能力，當然也期許自己以後不管是工作或日常生活都能使用上日語。

